KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 3e januari 1980 door de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 betreffende de Staatstussenkomst inzake toelagen voor het uitvoeren van werken door de provincies, gemeenten, commissies van openbare onderstand, kerkfabrieken en verenigingen van polders en wateringen", heeft de 11e januari 1980 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre saisi par le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement, le 3 janvier 1980, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 relatif à l'intervention de l'Etat en matière de subsides pour l'exécution de travaux par les provinces, communes, associations de communes, commissions d'assistance publique, fabriques d'église et associations de polders et de wateringues", a donné le 11 janvier 1980 l'avis suivant :

Het ontwerp-besluit bevat nieuwe regelen inzake het verlenen van rijkstoelagen. Overeenkomstig artikel 6 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole dient het vooraf aan het akkoord van de Minister die de Begroting in zijn bevoegdheid heeft, te worden voorgelegd. Aan dat vereiste blijkt niet te zijn voldaan.

Het verder advies moet met dat voorbehoud worden gelezen.

+

Gelet op de beperkte draagwijdte van de in het ontwerp vervatte wijziging, leze men in het opschrift "... tot wijziging van artikel 4 van het besluit ...". In de Nederlandse tekst van het opschrift ontbreken de woorden "verenigingen van gemeenten".

In het eerste lid van de aanhef volstaat een verwijzing naar artikel 29 van de Grondwet.

In het tweede lid van de aanhef leze men in fine "inzonderheid op artikel 4, 1°, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 december 1976".

De verwijzingen in het derde tot zevende lid van de aanhef mogen worden geschrapt.

De inleidende zin van artikel 1 ware beter gesteld als volgt :

.../...

"Artikel 4, 1°, van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 betreffende de Staatstussenkomst inzake toelagen voor het uitvoeren van werken door de provincies, gemeenten, verenigingen van gemeenten, commissies van openbare onderstand, kerkfabrieken en verenigingen van polders en wateringen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 december 1976, wordt met de volgende bepaling aangevuld".

In de ontwerp-bepaling zelf leze men, in de Nederlandse versie "Met het akkoord van ..." en "... de hierna vermelde werken waarvan de overeenkomsten vooraf zijn goedgekeurd ...".

In artikel 2 schrappe men de overbodige woorden "binnen de grenzen van de voorziene kredieten op de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin".

L'arrêté en projet établit de nouvelles règles en matière d'octroi de subventions de l'Etat. Conformément à l'article 6 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire, il doit être soumis à l'accord préalable du Ministre qui a le Budget dans ses attributions. Il ne semble pas qu'il ait été satisfait à cette prescription.

C'est sous cette réserve que doit se lire la suite du présent avis.

+

Vu la portée limitée de la modification prévue par le projet, il conviendrait d'écrire dans l'intitulé : "... modifiant l'article 4 de l'arrêté ...". Dans le texte néerlandais, les mots "verenigingen van gemeenten" ont été omis.

A l'alinéa 1er du préambule il suffit de viser l'article 29 de la Constitution.

A l'alinéa 2 du préambule il y a lieu d'écrire in fine : "notamment l'article 4, 1°, modifié par l'arrêté royal du 20 décembre 1976".

Les références figurant aux alinéas 3 à 7 du préambule peuvent être supprimées.

La phrase liminaire de l'article 1er gagnerait à être rédigée comme suit :

.../...

"L'article 4, 1°, de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 relatif à l'intervention de l'Etat en matière de subsides pour l'exécution de travaux par les provinces, communes, associations de communes, commissions d'assistance publique, fabriques d'église et associations de polders et wateringues, modifié par l'arrêté royal du 20 décembre 1976, est complété par la disposition suivante".

Dans la version néerlandaise de la disposition en projet proprement dite, il convient d'écrire : "Met het akkoord van ..." et "... de hierna vermelde werken waarvan de overeenkomsten vooraf zijn goedgekeurd ...".

A l'article 2, les mots "dans la limite des crédits inscrits au budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille" sont superflus et doivent être omis.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : A. MAST, eerste voorzitter,
Messieurs : premier président,

H. COREMANS, staatsraden,
A. VANDER STICHELE, conseillers d'Etat,

G. VAN HECKE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. DE KEMPENEER, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : M. BENARD, griffier.
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. COREMANS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DRUMAUX, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française à été vérifiée sous le contrôle de M. H. COREMANS.
Le rapport a été présenté par M. P. DRUMAUX, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. A. MAST.